



Avviso per LA CONCESSIONE DI UNA LICENZA DI SFRUTTAMENTO ECONOMICO delle varietà di melo derivanti dal programma di miglioramento genetico del Centro di Sperimentazione Laimburg

CORREZIONE ERRORE MATERIALE PUBBLICAZIONE 247/2018 BANDI SPECIALI

Nell'art. 3 dell'avviso viene riportata erroneamente quale data per la consegna il 07.10.2017: ovviamente è da intendersi la data del 07.10.2018 e pertanto l'art. 3 corretto è il seguente:

3. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE

Per partecipare alla procedura di concessione della licenza l'interessato dovrà far pervenire un plico contenente **il modulo d'offerta (allegato 4) e la relativa documentazione comprovante obbligatoria nonché il consenso al trattamento**

dei dati (allegato 5) pena l'esclusione dalla gara, entro il termine perentorio del 07.10.2018, ore 12:00, il quale dovrà essere recapitato al seguente indirizzo:

Bekanntmachung zur VERGABE EINER LIZENZ FÜR DIE WIRTSCHAFTLICHE VERWERTUNG von Apfelsorten aus dem Sortenzüchtungsprogramm des Versuchszentrums Laimburg

KORREKTUR EINES MATERIELLEN FEHLERS BESONDERE VERGABEVERÖFFENTLICHUNG 247/2018

Im Art. 3 der Bekanntmachung wird fälschlicherweise das Datum des 07.10.2017 als Abgabetermin genannt: klarerweise wird das Datum 07.10.2018 gemeint und somit lautet der korrekte Art. 3 wie folgt:

3. ANLEITUNGEN ZUR ANGEBOTSABGABE

Um an der Lizenzvergabe teilzunehmen, hat der Interessent in einem Umschlag **das Angebotsformular (Anhang 4) samt verpflichtenden Nachweisen sowie die Zustimmung zur Verarbeitung der Daten**

(Anhang 5) innerhalb des 07.10.2018 12:00 Uhr zuzustellen; **bei Nichtbeachtung wird der Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen**; der Umschlag ist an folgende Anschrift zu richten:



per una consegna a mano:

Centro di Sperimentazione Laimburg
Laimburg 6
I-39051 Vadena (BZ)

Für eine Zustellung per Hand:

Versuchszentrum Laimburg
Laimburg 6
I-39051 Pfatten (BZ)

per una consegna tramite posta:

Centro di Sperimentazione Laimburg
Laimburg 6
I-39040 Ora (BZ)

Für eine Zustellung per Post:

Versuchszentrum Laimburg
Laimburg 6
I-39040 Auer (BZ)

Ai fini della validità della presentazione dell'offerta, nel termine prefissato, farà fede la data del timbro di protocollo del Centro di Sperimentazione Laimburg.

Für die Gültigkeit der Abgabe des Angebots innerhalb des festgelegten Termins ist der durch das Eingangsprotokoll des Versuchszentrums Laimburg belegte Zeitpunkt maßgeblich.

Il plico può altresì essere consegnato a mano presso il suddetto indirizzo.

Der Umschlag kann auch per Hand bei genannter Adresse zugestellt werden.

Il licenziante resta esonerato da ogni responsabilità per gli eventuali ritardi di recapito per quelli inviati per posta o per mezzo di terzi, o per consegna ad indirizzo diverso da quello sopraindicato.

Der Lizenzgeber haftet nicht für einen Verzug bei der Übermittlung der Zustellung sowohl per Post als auch durch Dritte oder wenn die Zustellung an eine von oben abweichende Anschrift erfolgt.

Il plico dovrà recare sull'esterno, l'indicazione della denominazione sociale e la sede legale del soggetto mittente interessato, nonché riportare la procedura di concessione della licenza e la seguente dicitura: "OFFERTA – NON APRIRE".

Der Umschlag ist außen mit der Firmenbezeichnung und dem Rechtssitz des Interessenten, mit der Beschreibung der Lizenzvergabe sowie mit dem Hinweis "ANGEBOT – NICHT ÖFFNEN" zu beschriften.

Il suddetto plico, che come di seguito indicato deve essere, a pena di esclusione, **chiuso**, in modo che si confermi l'autenticità della chiusura originaria del plico proveniente dal mittente al fine di escludere qualsiasi manomissione del contenuto.

Der Umschlag ist so zu **schließen**, dass eindeutig festgestellt werden kann, dass der vom Anbieter verschlossene Umschlag im ursprünglichen Zustand erhalten ist und dass jegliche Verfälschung des Inhalts ausgeschlossen werden kann, ansonsten wird das Angebot ausgeschlossen.

DER DIREKTOR - IL DIRETTORE

Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/firmato con firma digitale)